

Fiche

1. L'emploi des pronoms personnels sujets

1. 1. Généralité

• En règle générale, les pronoms personnels sujets (*yo, tú, él, ella, usted, nosotros, vosotros, ellos, ellas, ustedes*) ne sont pas utilisés car la terminaison du verbe suffit.

Ex. : *almuerzo* (je déjeune)

meriendas (tu goûtes)

• Mais on peut les utiliser pour mettre en valeur le sujet par rapport à une autre personne.

Ex. : *Mi hermano lo comprendía todo pero yo no entendía ni una palabra.* (Mon frère comprenait tout mais moi je ne captais pas un mot.)

• Leur emploi sert également à faire la différence entre *él, ella* et *usted, ellos, ellas* et *ustedes*.

Ex. : *Usted come a las dos.* (Vous déjeunez à deux heures.)

Él come a las dos. (Il déjeune à deux heures.)

1. 2. Remarques

• **La forme de politesse** : pour **vouvoyer** une personne en espagnol, on utilise *usted*, 3^e personne du singulier. Pour s'adresser à un ensemble de plusieurs personnes que l'on vouvoie individuellement, on utilise *ustedes*, 3^e personne du pluriel.

Ex. : *Usted sabe mucho de nuestros socios.* (Vous savez beaucoup de choses sur nos associés.) → *Ustedes saben...* (Vous savez... : vouvoiement pluriel)

• **Le tutoiement** : pour **tutoyer** un ensemble de personnes, on utilise la 2^e personne du pluriel en espagnol.

Ex. : *Te burlas de mi hermana.* (Tu te moques de ma sœur.) → *Os burláis...* (Vous vous moquez... : tutoiement pluriel)

• **Les pronoms personnels sujets utilisés seuls** signifient « moi », « toi », etc.

Ex. : *Entre tú y yo, es una historia de amistad sincera.* (Entre toi et moi, c'est une histoire d'amitié sincère.)

Deja de hablarme de ellos. (Arrête de me parler d'eux.)

Toda mi familia se ha enterado de lo que pasó, excepto tú. (Toute ma famille sait ce qui s'est passé, sauf toi.)

2. La place des pronoms

• Les pronoms personnels sont généralement placés avant le verbe sauf :

- *usted* et *ustedes* à la forme interrogative ;

Ex. : *¿Comen ustedes a las tres ?* (Déjeunez-vous à trois heures ?)

- si l'on veut insister sur l'action plutôt que sur la personne (c'est un usage assez courant) ;

Ex. : *Salía yo de casa como cada lunes.* (Je sortais de chez moi comme tous les lundis.)

- pour traduire c'est toi, c'est moi, etc. ;

Ex. : *¡Soy yo !* (C'est moi !)

• Les pronoms personnels sujets sont également employés après certaines prépositions, telles que *según, incluso, aun, excepto, salvo, basta*.

Ex. : *Según yo, pienso que no conseguirás este reto.* (D'après moi, je pense que tu ne relèveras pas ce défi.)

Hasta él pensaba que era imposible. (Même lui pensait que c'était impossible.)